



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 11 grudnia 1937 r.

Nr 84

Treść:

ROZPORZĄDZENIA PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ:

- Poz.:** 609—z dnia 1 grudnia 1937 r. w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie porozumienia z dnia 14 października 1937 r. między Polską a Wielką Brytanią, dotyczącego taryfikacji biegaczy do maszyn przędzalniczych 1529
- 610—z dnia 10 grudnia 1937 r. w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie porozumienia dodatkowego z dnia 29 listopada 1937 r. do umowy o przedłużeniu umowy gospodarczej między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką z dnia 4 listopada 1935 r. 1531

ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

- Poz.:** 611—Rolnictwa i Reform Rolnych z dnia 10 listopada 1937 r. wydane w porozumieniu z Ministrem Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego w sprawie utworzenia bezwrotnych stypendiów dla studentów szkół wyższych 1533
- 612—Spraw Wewnętrznych z dnia 20 listopada 1937 r. w sprawie zmiany rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 25 lutego 1936 r. o organizacji Policji Państwowej w powiatach miejskich 1534
- 613—Opieki Społecznej z dnia 25 listopada 1937 r. wydane w porozumieniu z Ministrami Spraw Wewnętrznych, Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego, Rolnictwa i Reform Rolnych oraz Komunikacji o zajmowaniu pomieszczeń na cele walki z chorobami zakaźnymi 1534
- 614—Skarbu z dnia 25 listopada 1937 r. w sprawie zmian w zaszeregowaniu kas urzędów skarbowych w okręgu administracyjnym Izby Skarbowej w Grudziądzu 1536
- 615—Skarbu z dnia 27 listopada 1937 r. w sprawie zmiany rozporządzenia z dnia 20 stycznia 1937 r. o umundurowaniu urzędników kontroli skarbowej 1536

609

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 1 grudnia 1937 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie porozumienia z dnia 14 października 1937 r. między Polską a Wielką Brytanią, dotyczącego taryfikacji biegaczy do maszyn przędzalniczych.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

Art. 1. (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia porozumienia między Polską a Wielką Brytanią w formie not, wymienionych w Warszawie dnia 14 października 1937 r., dotyczącego taryfikacji biegaczy do maszyn przędzalniczych.

(2) Tekst wspomnianego porozumienia zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

Art. 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu w porozumieniu z innymi właściwymi ministrami.

Art. 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i obowiązuje od dnia 3 listopada 1937 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*
 Prezes Rady Ministrów: *Sławoj Składkowski*
 Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*
 Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*
 Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*

Przekład.

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 1 grudnia 1937 r. (poz. 609).

AMBASADA BRYTYJSKA

No. 144/209/22/37

Warszawa, dnia 14 października 1937.

Ekscelencjo,

Mam zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Ekscelencji następujące porozumienie, dotyczące właściwej taryfikacji biegaczy do maszyn przędzalniczych według Polskiej Taryfy Celnej:

- (1) Według poz. 1085 p. 1 Taryfy Celnej Polskiej będą zataryfikowane jako biegacze do maszyn przędzalniczych również biegacze do maszyn przędzalniczych, wykonane całkowicie lub częściowo z metali i stopów objętych pozycjami 977 — 981 Taryfy Celnej Polskiej.
- (2) Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty, która będzie ustalona za wspólną zgodą w następnej wymianie not i pozostanie w mocy dopóki będzie obowiązywała Umowa Handlowa pomiędzy Zjednoczonym Królestwem a Polską z dnia 27 lutego 1935.
- (3) Postanowienia powyższego p. 1 stosowane będą prowizorycznie od dwudziestego dnia po dacie niniejszego Porozumienia.

Jeżeli Rząd Polski przyjmuje to Porozumienie, mam zaszczyt zaproponować, aby niniejsza nota i odnośna odpowiedź Waszej Ekscelencji były uważane jako stanowiące porozumienie między obu Rządami w tym przedmiocie.

Korzystam z tej sposobności, by ponowić Waszej Ekscelencji zapewnienie mego najwyższego poważania.

H. W. Kennard

Jego Ekscelencja
 Pan Józef Beck
 Minister Spraw Zagranicznych.

BRITISH EMBASSY

No: 144/209/22/37

Warsaw, 14-th October, 1937.

Your Excellency,

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to propose to Your Excellency the following arrangement regarding the appropriate classification of ring spinning travellers under the Polish Customs Tariff: —

- (1) Under Item 1085 (1) of the Polish Customs Tariff will be classified as ring spinning travellers also ring spinning travellers manufactured entirely or partially from the metals and alloys included in Items 977 to 981 of the Polish Customs Tariff.
- (2) The present Arrangement will enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes, an will remain in force as long as the Agreement between the United Kingdom and Poland dated 27-th February 1935.
- (3) The provisions of paragraph (1) above will be applied provisionally from the twentieth day after the date of this Arrangement.

2. If the Polish Government accept this Arrangement, I have the honour to suggest that the present note and Your Excellency's reply to that effect be regarded as placing on record the agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

H. W. Kennard

His Excellency
 Monsieur J. Beck
 Minister for Foreign Affairs.

MINISTERSTWO
SPRAW ZAGRANICZNYCH
No P. II. WB. 82/23/37

Warszawa, dnia 14 października 1937 r.

Panie Ambasadorze,

Notą swą z dnia 14 października 1937 r. Nr 144/209/22/37 zechciała mi Wasza Eksce-
lencja zakomunikować co następuje:

„Eksceleńco,

Mam zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla
Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Eksceleńcy następujące porozumienie, dotyczą-
ce właściwej taryfikacji biegaczy do maszyn przedziałniczych według Polskiej Taryfy Celnej:

- 1) Według poz. 1085 p. 1 Taryfy Celnej Polskiej będą zataryfikowane jako biegacze do
maszyn przedziałniczych również biegacze do maszyn przedziałniczych wykonane cał-
kowicie lub częściowo z metali i stopów objętych pozycjami 977 — 981 Taryfy Celnej
Polskiej.
- 2) Niniejsze Porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia od daty, która będzie usta-
lona za wspólną zgodą w następnej wymianie not i pozostanie w mocy dopóki będzie
obowiązywała Umowa Handlowa pomiędzy Zjednoczonym Królestwem a Polską z dnia
27 lutego 1935 r.
- 3) Postanowienia powyższego p. 1 stosowane będą prowizorycznie od dwudziestego dnia
po dacie niniejszego Porozumienia.

Jeżeli Rząd Polski przyjmuje to Porozumienie, mam zaszczyt zaproponować, aby niniej-
sza nota i odnośna odpowiedź Waszej Eksceleńcy były uważane jako stanowiące porozu-
mienie między obu Rządami w tym przedmiocie”.

Potwierdzając odbiór powyższej noty, mam zaszczyt powiadomić Waszą Eksceleńcę, że
Rząd Polski przyjmuje Porozumienie zaproponowane w tej nocie.

Zechce Pan przyjąć, Panie Ambasadorze, zapewnienia mego bardzo wysokiego poważania.

Szembek

Jego Eksceleńca
Sir Howard William Kennard
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny
Jego Brytyjskiej Mości w Warszawie.

610

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 10 grudnia 1937 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie porozumienia dodatkowego z dnia 29 listo-
pada 1937 r. do umowy o przedłużeniu umowy gospodarczej między Rzeczpospolitą Polską
a Rzeszą Niemiecką z dnia 4 listopada 1935 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

Art. 1. (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia porozumienia dodatko-
wego z dnia 29 listopada 1937 r. do umowy podpisanej w Warszawie dnia 20 lutego 1937 r.
o przedłużeniu umowy gospodarczej między Rzeczpospolitą Polską a Rzeszą Niemiecką z dnia
4 listopada 1935 r.

(2) Tekst wspomnianego porozumienia dodatkowego z dnia 29 listopada 1937 r. zawarty
jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

Art. 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagra-
nicznych, Przemysłu i Handlu, Skarbu oraz Rolnictwa i Reform Rolnych, w porozumieniu
z innymi właściwymi ministrami.